

## V

(Avviżi)

## PROCEDURI TAL-QORTI

## IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-18 ta' April 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Franciża**

(Kawża C-625/10) <sup>(1)</sup>

*(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Trasport — Żvilupp tal-linji tal-ferrovija Komunitarji — Direttiva 91/440/KEE — Artikolu 6(3) u Anness II — Direttiva 2001/14/KE — Artikolu 14(2) — Nuqqas ta' indipendenza ġuridika tal-amministratur tal-infrastruttura ferrovjarja — Artikolu 11 — Assenza ta' sistema ta' titjib tal-hidma — Traspożizzjoni inkompleta)*

(2013/C 164/02)

Lingwa tal-kawża: il-Franciż

**Partijiet**

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: J.-P. Keppenne u H. Støvlbæk, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Franciża (rappreżentanti: G. De Bergues, M. Perrot u S. Menez, aġenti)

Parti intervenjenti insostenn tal-parti konvenuta: Ir-Renju ta' Spanja (rappreżentant: S. Centeno Huerta, aġent)

**Suġġett**

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Nuqqas li jadotta, fit-terminu previst, id-dispożizzjonijiet kollha neċessarji sabiex jikkonforma ruhu mal-Artikolu 6(3) u mal-Anness II tad-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE, tad-29 ta' Lulju 1991, dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 1, p. 341) u mal-Artikoli 6(2) sa (5), 14(2) u 11 tad-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta' Frar 2001, dwar l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u t-tqeghid ta' piżijiet għall-użu ta' infrastruttura tal-ferroviji u ċertifikazzjoni tas-sigurtà (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 5, p. 404)

**Dispożittiv**

(1) Billi ma ħaditx il-miżuri neċessarji sabiex tiżgura li l-entità fdata bl-eżerċizzju tal-funzjonijiet essenzjali elenkati fl-Anness II tad-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE, tad-29 ta' Lulju 1991,

dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità, kif emendata bid-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta' Frar 2001, tkun indipendenti mill-impriza li tipprovdi s-servizzi ta' trasport ferrovjarju b'mod konformi mal-Artikolu 6(3) u mal-Anness II ta' din id-direttiva kif ukoll mal-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta' Frar 2001, dwar l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u t-tqeghid ta' piżijiet għall-użu ta' infrastruttura tal-ferroviji u ċertifikazzjoni tas-sigurtà, kif emendata bid-Direttiva 2007/58/KE tal-Parlament u tal-Kunsill, tat-23 ta' Ottubru 2007, u billi ma adottatx, fit-terminu previst, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi kollha neċessarji sabiex tikkonforma ruha mal-Artikolu 11 tad-Direttiva 2001/14, ir-Repubblika Franciża naqset mill-obbligi tagħha taht dawn id-dispożizzjonijiet.

(2) Il-kumplament tar-rikors huwa miċhud.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea u r-Repubblika Franciża għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom.

(4) Ir-Renju ta' Spanja għandu jbati l-ispejjeż tiegħu.

(<sup>1</sup>) ĠU C 103, 02.04.2011

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-18 ta' April 2013 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Systran SA, Systran Luxembourg SA**

(Kawża C-103/11 P) <sup>(1)</sup>

*(Appell — Artikolu 225(1) KE, Artikolu 235 KE u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 288 KE — Kawża kontra l-Komunità Ewropea sabiex tiġi kkonstatata r-responsabbiltà mhux kuntrattwali — Evalwazzjoni tan-natura mhux kuntrattwali tal-kawża — Ġurisdizzjoni tal-qrati Komunitarji)*

(2013/C 164/03)

Lingwa tal-proċedura: il-Franciż

**Partijiet**

Appellanti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: T. van Rijn, aġent, E. Montaguti u J. Samnadda, aġenti, assistiti minn A. Berenboom, avukat u M. Isgour, avukat)

Parti oħra fil-proċedura: Systran SA, Systran Luxembourg SA (rappreżentanti: J.-P. Spitzer u E. De Boissieu, avukati)

### Suġġett

Appell mis-sentenza tal-Qorti Ġenerali (It-Tielet Awla), tas-16 ta' Diċembru 2010 — Systran u Systran Luxembourg vs Il-Kummissjoni (T-19/07), li għandha bħala suġġett rikors għall-kumpens tad-dannu allegatament imġarrab mir-rikorrenti fl-ewwel istanza minhabba numru ta' illegalitajiet imwettqa wara li saret sejha għal offeriti mill-Kummissjoni li tikkonċerna l-manutenzjoni u t-tishih lingwistiku tas-sistema ta' traduzzjoni awtomatika tagħha — Evalwazzjoni żbaljata u kontradizzjonijiet fir-rigward tan-natura mhux kuntrattawali tal-kwistjoni — Ksur tad-drittijiet tad-difiża — Ksur tar-regoli dwar il-produzzjoni tal-prova — Żball manifest ta' evalwazzjoni fir-rigward tan-natura suffiċjement ikkaratterizzata tal-allegat tort tal-Kummissjoni — Assenza ta' motivazzjoni

### Dispożittiv

- (1) Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea tas-16 ta' Diċembru 2010, Systran u Systran Luxembourg vs Il-Kummissjoni (T-19/07) hija annullata.
- (2) Ir-rikors ta' Systran SA u Systran Luxembourg SA fil-Kawża T-19/07 huwa miċhud.
- (3) Systran SA u Systran Luxembourg SA huma kkundannati jbatu l-ispejjeż sostnuti mill-Kummissjoni Ewropea quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja u quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea.

(<sup>1</sup>) ĠU C 145, 14.05.2011

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tas-16 ta' April 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Arbeidsrechtbank Antwerpen — Il-Belġju) — Anton Las vs PSA Antwerp NV**

(Kawża C-202/11) (<sup>1</sup>)

**(“Moviment liberu tal-ħaddiema — Artikolu 45 TFUE — Kumpannija stabbilita fir-reġjun ta' lingwa Olandiża tar-Renju tal-Belġju — Obbligu li l-kuntratti ta' xogħol jiġu redatti bl-Olandiż — Kuntratt ta' xogħol ta' natura transkonfinali — Restrizzjoni — Nuqqas ta' proporzjonalità”)**

(2013/C 164/04)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

### Qorti tar-rinviju

Arbeidsrechtbank Antwerpen

### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Anton Las

Konvenuta: PSA Antwerp NV

### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Arbeidsrechtbank Antwerpen — Interpretazzjoni tal-Artikolu 39 KE (l-attwali Artikolu 45 TFUE) — Leġiżlazzjoni reġjonali Belġjana li tipprovdi obbligu għal impriża li tinsab fir-reġjun lingwistiku Olandiżi, taht piena ta' nullità, li d-dokumenti kollha dwar ir-relazzjonijiet ta' xogħol ta' natura internazzjonali jinkitbu bl-Olandiż

### Dispożittiv

L-Artikolu 45 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġiżlazzjoni ta' entità federattiva ta' Stat Membru, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li tobbliga lill-persuni kollha li jimpjegaw li jkollhom is-sede tal-operat tagħhom fit-territorju ta' din l-entità sabieħ iżaw biss il-lingwa uffiċjali ta' din l-entità federattiva għar-redazzjoni tal-kuntratti ta' xogħol tta' natura transkonfinali, taht piena ta' nullità ta' dawn il-kuntratti kkonstatata ex officio mill-qorti.

(<sup>1</sup>) ĠU C 219, 23.07.2011.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tas-16 ta' April 2013 — Ir-Renju ta' Spanja vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea**

(Kawżi magħquda C-274/11 u C-295/11) (<sup>1</sup>)

**(Privattiva unitarja — Deċiżjoni li tawtorizza kooperazzjoni msaħħa skont l-Artikolu 329(1) TFUE — Rikors għal annullament minhabba inkompetenza, użu ħażin ta' poter u ksur tat-Trattati — Kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 20 TUE kif ukoll 326 TFUE u 327 TFUE — Kompetenza mhux esklużiva — Deċiżjoni adottata “bħala l-aħhar għażla” — Preżervazzjoni tal-interessi tal-Unjoni)**

(2013/C 164/05)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol u t-Taljan

### Partijiet

Rikorrenti: Ir-Renju ta' Spanja (rappreżentant: N. Díaz Abad, aġent), Ir-Repubblika Taljana (rappreżentanti: G. Palmieri, aġent, assistita minn S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

Intervenjenti insostenn tar-Renju ta' Spanja: Ir-Repubblika Taljana (rappreżentanti: G. Palmieri, aġent, assistita minn S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

Intervenjenti insostenn tar-Repubblika Taljana: Ir-Renju ta' Spanja (rappreżentant: N. Díaz Abad, aġent)